

Battery Charger

Manual de instruções

Инструкция по эксплуатации

使用説明書

使用说明书

사용설명서



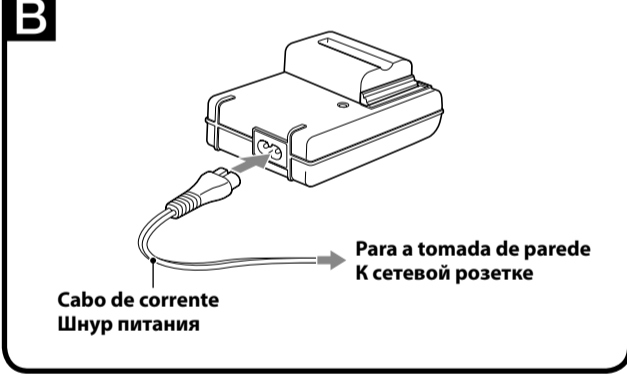
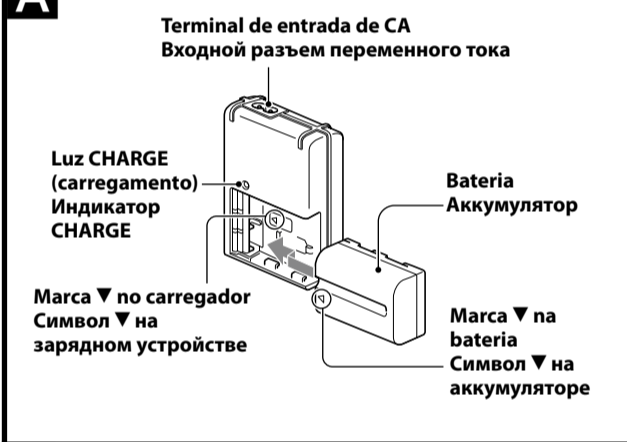
© 2011 Sony Corporation Printed in China



- O carregador de baterias BC-VM10 só pode ser utilizado para carregar baterias "InfoLITHIUM" (série M).
- As baterias "InfoLITHIUM" (série M) têm a marca *InfoLITHIUM* .
- Esta unidade não pode ser utilizada para carregar baterias de tipo níquel-cádmio ou de tipo níquel-hidreto metálico.
- "InfoLITHIUM" é uma marca comercial da Sony Corporation.
- Zarjdnnoe ustrojstvo BC-VM10 možno ispol'zovat' tol'ko dlja zarjarki akumuljatora "InfoLITHIUM" (serii M).
- Na akumuljatorax "InfoLITHIUM" (serii M) imetsja simbol *InfoLITHIUM* .
- Dannoe ustrojstvo nel'za ispol'zovat' dlja zarjarki nikel'-kadmijevyx ili nikel'-metallodiridnyx akumuljatorov.
- "InfoLITHIUM" jvlyetsja tovarnym znakom Sony Corporation.

Notas de utilização

Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.



Português

Obrigado por ter adquirido o carregador de pilhas da Sony.

Antes de utilizar este carregador de pilhas, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Não exponha as pilhas a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico,

- não exponha a unidade à chuva ou à humidade.
- não coloque objects cheios de líquido, por exemplo, vasos, no aparelho.

CUIDADO

- Utilize a tomada de parede mais próxima ao utilizar esta unidade. Mesmo quando a luz CHARGE (carregamento) desta unidade estiver apagada, a corrente não está desligada. Se ocorrer algum problema com esta unidade em utilização, desligue-a da tomada de parede para desligar a corrente.
- Não utilize esta unidade num espaço estreito, por exemplo, entre uma parede e uma peça de mobília.

PRECAUÇÃO

O aparelho continua ligado à fonte de alimentação AC (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede, mesmo que o aparelho propriamente dito esteja desligado.

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE >

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Para os clientes na Europa

Tratamiento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais conseqüências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

- A placa que indica a tensão, o consumo energético, etc. está na parte de baixo.

Notas de utilização

Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.

Garantia de conteúdo gravado

Não é possível compensar o utilizador por gravações ou reproduções que não sejam feitas devido a uma avaria na bateria, no carregador de pilhas, etc.

Onde não deve colocar esta unidade

Independentemente de esta unidade estar a ser utilizada ou armazenada, não a coloque nos seguintes locais. Se o fizer, pode dar origem a uma avaria.

- À luz directa do sol, por exemplo, em cima de tabliers ou próximo de aparelhos de aquecimento, pois a unidade pode ficar deformada ou avariada.
- Onde haja vibração excessiva.
- Onde haja um forte electromagnetismo ou raios radiantes.
- Onde haja areia excessiva.
- Em locais como à beira-mar e outras áreas arenosas ou onde ocorram nuvens de pó, proteja esta unidade contra areia e pó. Há o risco de ocorrer uma avaria.

Precauções de utilização

- Encaixe bem a bateria nesta unidade quando quiser carregar a bateria.
- O terminal da bateria poderá ser danificado se a bateria não estiver correctamente encaixada.
- Para proteger a bateria, retire-a desta unidade quando o carregamento tiver terminado.
- Não deixe cair esta unidade nem exerça qualquer choque mecânico na mesma.
- Mantenha esta unidade afastada de televisores ou receptores de rádio. O ruído desta unidade pode entrar num televisor ou rádio, se a unidade for colocada ao pé dos mesmos.
- Após a sua utilização, desligue esta unidade da tomada de parede. Para desligar o cabo de corrente, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo cabo de corrente propriamente dito.
- Certifique-se de que nada metálico entra em contacto com as peças metálicas desta unidade. Se entrar, pode ocorrer um curto-circuito e a unidade pode ser danificada.
- A bateria e esta unidade podem ficar quentes durante ou imediatamente após o recarregamento.

Manutenção

- Se esta unidade ficar suja, limpe-a com um pano macio seco.
- Se esta unidade ficar muito suja, limpe-a com um pano e um pouco de solvente neutro e depois seque-a com um pano.
- Não utilize diluente, benzeno, álcool, etc., pois danificarão a superfície desta unidade.
- Quando utilizar um pano de limpeza química, consulte o respectivo manual de instruções.
- A utilização de um solvente volátil, por exemplo, um insecticida, ou a colocação desta unidade em contacto com um produto de borracha ou vinil durante um longo período de tempo pode causar deterioração ou danos nesta unidade.

Para carregar a bateria

1 Encaixe a bateria.

Mantendo a marca na bateria no mesmo sentido que a marca no carregador, introduza a bateria até ficar encaixada no devido lugar. (ver Ilustração).

2 Ligue o cabo de corrente a esta unidade e depois a uma tomada de parede (ver Ilustração).

A luz CHARGE (laranja) acende-se e inicia-se o carregamento. Quando a luz CHARGE se apagar, a carga normal está concluída (**Carga normal**).

Para uma carga completa, que lhe permita utilizar a bateria durante mais tempo do que o habitual, deixe a bateria no lugar durante cerca de uma hora (**Carga completa**).

Para retirar a bateria

Retire a bateria fazendo-a deslizar no sentido oposto ao do procedimento de instalação e levantando-a para fora.

Tempo de carregamento

Bateria	NP-FM500H	NP-FM50	NP-QM71D	NP-QM91D
Tempo para carga normal (Aprox.)	175 min	130 min	280 min	465 min

- Para mais informações sobre a carga da bateria, consulte o manual de instruções da sua câmara.
- O tempo de carregamento pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.
- Os tempos indicados referem-se ao carregamento de uma bateria sem carga, utilizada até ao fim numa câmara, utilizando esta unidade à temperatura ambiente de 25 °C.

Temperatura de carregamento

O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 °C e 40 °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 °C a 30 °C.

Para poder utilizar a bateria rapidamente

Podre retirar a bateria desta unidade e utilizá-la, mesmo que o carregamento não esteja concluído. Porém, o tempo de carregamento afecta o tempo de utilização da bateria.

Notas

- Se a luz CHARGE não se acender, verifique se a bateria está correctamente encaixada nesta unidade.
- Quando instalar uma bateria totalmente carregada, a luz CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.

<p>Pode utilizar o carregador de baterias em qualquer país/região onde a fonte de alimentação seja de 100 V a 240 V CA, 50 Hz/60 Hz. Não utilize um transformador de tensão electrónico, pois pode causar uma avaria.</p>

Resolução de problemas

Quando a luz CHARGE piscar, consulte o esquema abaixo.

A luz CHARGE pisca de duas formas.

A luz CHARGE pisca de duas formas.
A luz CHARGE pisca de duas formas.
Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos.
Pisca depressa: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 0,15 segundos.

A medida a tomar depende da forma como a luz CHARGE estiver a piscar.

Quando a luz CHARGE continua a piscar devagar
O carregamento está a entrar em pausa. Esta unidade está no modo de espera.

Se a temperatura ambiente estiver fora do intervalo de temperaturas adequado, o carregamento para automaticamente. Quando a temperatura ambiente voltar a um valor adequado, a luz CHARGE acende-se e o carregamento é retomado. Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa

<p>Quando carregar a bateria pela primeira vez numa das seguintes situações, a luz CHARGE poderá piscar depressa. Se isso acontecer, retire a bateria desta unidade e volte a instalá-la e a carregá-la.</p> <div> <div>1 Quando a bateria ficou no carregador durante muito tempo.</div> <div>2 Quando a bateria ficou na câmara durante muito tempo.</div> <div>3 Imediatamente após a compra</div> </div>
--

Se a luz CHARGE continuar a piscar depressa, consulte o esquema abaixo.

<p>Retire a bateria que estiver a ser carregada e depois volte a encaixar correctamente a mesma bateria.</p>	
<p>A luz CHARGE pisca novamente: Instale outra bateria.</p>	<p>A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente: Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, não há qualquer problema.</p>
<p>A luz CHARGE pisca novamente: O problema está nesta unidade.</p>	<p>A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente: Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, o problema está na bateria que instalou da primeira vez.</p>
<p>Contacte o seu revendedor Sony mais próximo em relação com o produto que poderá ter um problema.</p>	

Características técnicas

Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz
Saída	14 VA - 20 VA 9 W <p>Terminal de carregamento da bateria: 8,4 V CC 750 mA</p>
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.)	70 mm × 25 mm × 95 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 90 g
Itens incluídos	Carregador de pilhas (BC-VM10A) (1) <p>Cabo de corrente CA (1)</p> <p>Documentos impressos</p>

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Russkij

Благодарим за приобретение зарядного устройства Sony.

Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения. Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током,

- не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
- не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.

ВНИМАНИЕ

- Для подключения данного устройства используйте ближайшую сетевую розетку. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.

- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Станция не считается отключенной от источника переменного тока, если она подключена к сетевой розетке, даже в том случае, если сама станция выключена.

< Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС >

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Для пользователей в Европе

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

- На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочее напряжение, потребляемая мощность и т.п.

Примечания относительно использования

Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.

Гарантия относительно записанной информации

Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности аккумулятора, зарядного устройства и т.п.

Места, в которые запрещено помещать данное устройство

Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.

- Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его неисправности
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
- Места с чрезмерным содержанием песка

Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать облака пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

Меры предосторожности во время использования

- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- Неправильная установка аккумулятора может привести к повреждению его разъема.
- В целях защиты аккумулятора извлеките его из данного устройства после окончания зарядки.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам или AM-приемникам.

Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Аккумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

Уход за данным устройством

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем вытрите насухо.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Использование летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

Зарядка аккумулятора

1 Вставьте аккумулятор.

Поддерживая направление символа на аккумуляторе такое же, как и направление символа на зарядном устройстве, вставьте аккумулятор, чтобы он защелкнулся на месте. (см. рисунок).

- Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок).**

Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется. Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена (**Нормальная зарядка**).

Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, передвинув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепляли его, и поднимите его прямо наружу.

Время зарядки

Аккумулятор	NP-FM500H	NP-FM50	NP-QM71D	NP-QM91D
Время нормальной зарядки (Приблиз.)	175 мин	130 мин	280 мин	465 мин

- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации камеры.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью камеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.

<p>Температура во время зарядки</p> <p>Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.</p>
--

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примечания

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.

<p>Можно использовать зарядное устройство в любой другой стране/регионе, где имеется источник питания с напряжением от 100 В до 240 В, 50 Гц/60 Гц. Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.</p>
--

Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами.

Медленно мигает:Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды

Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать
Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.

Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.

Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

<p>Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать</p> <p>Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать. Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.</p> <ol style="list-style-type: none">Аккумулятор длительное время не использовался Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере Сразу после покупки
--

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.

<p>Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.</p>	
<p>Индикатор CHARGE снова мигает: Установите другой аккумулятор.</p>	<p>Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.</p>
<p>Индикатор CHARGE снова мигает: Данное устройство неисправно.</p>	<p>Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.</p>
<p>Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.</p>	

Технические характеристики

Входные параметры	100 В - 240 В переменного тока <p>50 Гц/60 Гц 14 ВА - 20 ВА 9 Вт</p>
Выходные параметры	Разъем для зарядки аккумулятора: 8,4 В пост.ток 750 mA
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От -20 °C до +60 °C
Размеры (Приблиз.)	70 мм × 25 мм × 95 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 90 г
Комплектность поставки	Зарядное Устройство (BC-VM10A) (1) <p>Шнур питания переменного тока (1) Набор печатной документации</p>

Класс защиты от поражения электрическим током II
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель:Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления указана на фирменной табличке.

